

## Borsa di studio – „Attivi per l’Italia”

In occasione del suo 10° anniversario della fondazione Italienverein. Centro di promozione linguistico-culturale offre delle borse di studio dell’ammontare di **500 €** a una persona o a un gruppo motivato ad affrontare un’esperienza professionale presso una realtà lavorativa italiana.

Il progetto era già stato concepito prima che scoppiasse la pandemia del Covid 19. A maggior ragione ci sentiamo ora in dovere di promuovere attività che vadano a sostegno di realtà italiane che stanno vivendo un particolare momento di crisi.

### Condizioni per partecipare al bando

- I circa 14 giorni di permanenza in Italia devono essere organizzati autonomamente. È possibile proporre un’organizzazione o un’istituzione in cui svolgere un’esperienza professionale. In caso contrario l’Italienverein mette a disposizione una rosa di 5 istituzioni partner in cui poter compiere tale esperienza.
- Il viaggio e il soggiorno in Italia devono essere organizzati autonomamente. Il periodo deve tuttavia essere concordato con l’istituzione per cui lavorerà il candidato / la candidata. Il periodo in cui deve essere svolta questa esperienza deve essere compreso tra gennaio e dicembre 2021.
- Il candidato / la candidata deve sostenere autonomamente le spese di soggiorno e viaggio per cui tuttavia potrà essere usata la borsa di studio dell’ammontare di 500 €. Non sono previsti ulteriori compensi erogati né dall’istituzione ospitante né dall’Italienverein.
- Il candidato / La candidata devono poter dimostrare, a seconda dei settori in cui saranno coinvolti professionalmente, di avere un livello di competenza linguistica adeguato.
- Durante e dopo l’esperienza lavorativa verrà richiesto di tenere un diario di viaggio e un resoconto finale a scopo valutativo e di condivisione.
- Il candidato / la candidata deve essere maggiorenne.

### Date

- Il bando è aperto fino al 7.6.2020, ultima data per la consegna dei documenti
- L’assegnazione della borsa di studio avverrà resa nota il **15 agosto 2020** in occasione dei festeggiamenti per il 10° anniversario dalla nascita dell’Italienverein.
- L’esperienza lavorativa potrà partire ufficialmente da gennaio 2021 previo accordo con la struttura ospitante.

### Documenti necessari per la partecipazione al bando

- Il candidato / la candidata dovrà presentare:
  - Un curriculum personalizzato in cui siano indicati tra l’altro i propri contatti e il proprio livello linguistico. Si prega di evitare moduli standard
  - Lettera di motivazione. Sono accettate anche soluzioni creative come formati audio, video, ...
  - La scelta dell’organizzazione presso la quale svolgere l’esperienza professionale. Si prega di motivare tale scelta
  - Eventuali informazioni sulla tempistica di svolgimento dell’esperienza

### Contatti

- Si prega di mandare la candidatura:
  - per posta a: Italienverein, Immermanstr 29, 44147 Dortmund
  - per e-mail a: [info@italienverein.de](mailto:info@italienverein.de)
- Per ulteriori informazioni contattare: Irene Gallerani, [gallerani@italienverein.de](mailto:gallerani@italienverein.de)

## STIPENDIUM – „Gutes Tun in und für Italien“

Anlässlich seines 10-jährigen Bestehens im Jahr 2020 vergibt der Italienverein. Zentrum für Sprach- und Kulturvermittlung e.V. ein Stipendium in Höhe **von 500 €** für Personen oder Gruppen, die einen Aufenthalt in Italien mit einem wohlthätigen Zweck verbindet.

Die Idee für das Stipendium hatten wir schon vor dem Ausbruch der Corona Pandemie und möchten trotz der aktuellen Lage an ihr festhalten. Gerade jetzt scheint es wichtig, Italien nicht aufzugeben und die Themen mit denen sich unsere Partnerorganisationen beschäftigen nicht aus den Augen zu verlieren.

### Bedingungen

- Der selbstständig geplante Aufenthalt in Italien sollte ca. 2 Wochen lang sein und eine ehrenamtliche Mitarbeit in einer der vorgeschlagenen Partnerorganisationen beinhalten. Alternativ kann auch eine eigene Tätigkeit/ Organisation vorgeschlagen werden. Unsere Partnerorganisationen sind weiter unten aufgeführt.
- Die Reise und der Aufenthalt in Italien wird selbstständig organisiert (in Absprache mit der Partnerorganisation) und findet zwischen Januar und Dezember 2021 statt.
- Der/ die Bewerber/in ist in der Lage alle anfallenden Reisekosten selbst zu tragen. Im Falle einer positiven Beurteilung bekommt er vom Italienverein einen Zuschuss von 500 €, der frei einzusetzen ist. Es sind keine weiteren Entlohnungen seitens der Institution oder des Italienvereins vorgesehen.
- Ausreichend Italienisch Kenntnisse, um sich in Italien selbstständig zu bewegen und die gewünschte ehrenamtliche Tätigkeit auszuführen, sollten vorhanden sein.
- Nach dem Aufenthalt wird ein schriftlicher Bericht verfasst und ein persönlicher Bericht über die Erfahrungen in Italien wird in Form eines Vortrags o.ä. im Italienverein präsentiert.
- Die Teilnehmer müssen volljährig sein, eine Altersbeschränkung nach oben gibt es nicht.

### Fristen

- Bewerbungsfrist ist der **7. Juni 2020**
- Die Bewerber werden voraussichtlich im Juli informiert. Die feierliche Übergabe des Stipendiums erfolgt **am 15. August 2020** im Rahmen der Jubiläumsfeier des Italienvereins
- Die Reise und der Aufenthalt in Italien wird selbstständig organisiert (in Absprache mit der Partnerorganisation) und findet zwischen Januar 2021 und Dezember 2021 statt.

### Erforderliche Dokumente

- Die Bewerbung ist formlos und sollte enthalten:
  - Personalisierter Lebenslauf mit Info zum Sprachniveau (italienisch) – kein Standardformular
  - Kontakt
  - Motivationsschreiben (auch eine kreative Lösung oder ein Video sind möglich)
  - Begründung für die Entscheidung, bei welcher der vorgeschlagenen Partnerorganisationen du arbeiten möchtest oder Vorstellung einer selbst recherchierten Organisation.
  - Information zur zeitlichen Planung des Aufenthalts in Italien

### Ansprechpartner

- Die Bewerbung ist zu senden an:
  - Postalisch an: Italienverein, Immermanstr 29, 44147 Dortmund
  - oder digital an: [info@italienverein.de](mailto:info@italienverein.de)
- Für Rückfragen steht zur Verfügung: Irene Gallerani, [gallerani@italienverein.de](mailto:gallerani@italienverein.de)

## Organizzazioni partner / Partnerorganisationen

<p>A) La Comunità Società Cooperativa Sociale Onlus, Genova <a href="http://www.lacomunita.genova.it">http://www.lacomunita.genova.it</a></p> <p>→ attività educative di contrasto e prevenzione del disagio minorile e di sostegno alle famiglie fragili attraverso la progettazione e la gestione di servizi socio educativi, animativi e culturali.</p> <p>→ Bildungsaktivitäten zur Vorbeugung von Benachteiligungen von Jugendlichen und zur Unterstützung fragiler Familien durch sozialpädagogische und kulturelle Angebote</p>	
<p>B) Il Centro occupazionale "La Tartaruga", Imola <a href="http://www.latartaruga.coop">http://www.latartaruga.coop</a></p> <p>→ un Centro a carattere lavorativo protetto e socializzante che si configura come risposta integrata ad altre potenzialità del territorio. Può accogliere persone con disabilità cognitivo e relazionale medio-grave e fisico-motorio più lieve.</p> <p>→ Ein Zentrum mit einem geschützten und sozialisierenden Arbeitsambiente für Menschen mit leichteren bis mittelschweren kognitiven und körperlich-motorischen Behinderungen, das integrative Arbeit in der Region leistet.</p>	
<p>C) Casa delle donne, Viareggio <a href="http://www.casadelledonneviareggio.it/">http://www.casadelledonneviareggio.it/</a></p> <p>→ Le attiviste della Casa, spinte a sostenere in maniera più specifica e strutturata le donne che subiscono violenza. Hanno deciso di aprire, nel 2001, all' interno dell'associazione stessa, il Centro Antiviolenza "L'Una per l'Altra"</p> <p>→ Die Aktivistinnen des Hauses sind bestrebt, Frauen, die unter Gewalt leiden, spezifischer und strukturierter zu unterstützen. 2001 eröffneten sie innerhalb des Vereins selbst das Anti-Gewalt-Zentrum "Die eine für die andere".</p>	
<p>D) Nastrotex Cufra Spa, Covo (Bergamo) <a href="https://www.nastrotex-cufra.it/">https://www.nastrotex-cufra.it/</a></p> <p>→ Nastrotex-cufra preferisce lo sviluppo sostenibile. Lo attestano gli investimenti fatti in strutture che permettono il risparmio di energia, riducono le emissioni nell'aria di anidride carbonica. Nastrotex-Cufra utilizza, per la produzione di alcuni nastri, fili ricavati dal riciclo di bottiglie di plastica.</p> <p>→ Nastrotex-Cufra bevorzugt eine nachhaltige Entwicklung. Dies zeigen die Investitionen in Strukturen, die Energieeinsparungen ermöglichen und die Emission von Kohlendioxid reduzieren. Nastrotex-Cufra verwendet für die Herstellung einiger elastischer Bänder Fäden, die beim Recycling von Plastikflaschen anfallen.</p>	
<p>E) Cooperativa la Solidarietà (Dalmine, BG) <a href="http://www.lasolidarieta.org">http://www.lasolidarieta.org</a></p> <p>→ Mission della Cooperativa è: "Educazione e formazione di soggetti svantaggiati al fine dell'inserimento nel mondo del lavoro". La Cooperativa "La solidarietà" svolge lavorazioni conto terzi che vanno dalla preparazione di materiali al confezionamento alle riparazioni sartoriali e alla litografia.</p> <p>→ Die Mission der Kooperative lautet: "Bildung und Ausbildung benachteiligter Menschen mit dem Ziel, in die Arbeitswelt einzutreten". Die Genossenschaft "Solidarität" führt im Auftrag Dritter Arbeiten durch, die von der Materialvorbereitung über die Verpackung, über litografische Arbeiten bis hin zur maßgeschneiderten Reparatur reichen.</p>	